

Part I : Details of consignment /Pjesa I :detaje te dorezimit	I.1. Consignor Derguesi Name Emri Address Adresa Tel.No Nr Tel.		I.2. Certificate reference num Numri i referencës së Çertifikatës		I.2a.																								
			I.3. Central competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror																										
			I.4. Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Lokal																										
	I.5. Consignee Marresi Name Emri Address Adresa Postal code Kodi postar Tel. No NrTel.		I.6.																										
	I.7. Country of origin Shteti i origjinës	ISO code kodi ISO	I.8. Region of origin, Code Rajoni i origjinës, Kodi	I.9. Country of destination Shteti i destinacionit	ISO code kodi ISO	I.10. Region of destination Rajoni i destinacionit	Code Kodi																						
I.11. Place of origin Vendi i origjinës Name Emri Address Adresa		Approval number Numri i Aproximit		I.12.																									
Place of loading Vendi i ngarkesës		I.14. Date of departure Data e nisjes																											
I.15. Means of transport Mjeti i transportit Aeroplane <input type="checkbox"/> Aeroplan Road vehicle <input type="checkbox"/> Automjet Ship <input type="checkbox"/> Anije Railway wagon <input type="checkbox"/> Hekurudhe Other <input type="checkbox"/> Tjeter Identification : Identifikimi Documentary references : Dokument		I.16. Entry BIP in Albania PKK e hyrjes në Shqipëri Name / Emri BIP unit no.: PKK nr.:		I.17. No.(s) of CITES Nr. i qyteteve																									
I.18. Description of commodity Përshkrimi i mallit/artikullit			I.19. Commodity code (HS code) Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)		I.20. Quantity Sasia																								
I.21. Temperature of product Temperatura e produktit Ambient <input type="checkbox"/> Ambienti Chilled <input type="checkbox"/> I fresket Frozen <input type="checkbox"/> I ngrire			I.22. Number of packages Numri i pakove																										
I.23. Identification of container/Seal number Identifikimi i kontenientit /numri i vules				I.24. Type of packaging Lloji i paketimit																									
I.25. Commodity certified for : Mall i çertifikuar për: Human consumption <input type="checkbox"/> Konsum human																													
I.26.			I.27. For import or admission into EU Per import dhe dergim ne																										
I.28. Identification of the commodity Identifikimi i mallit <table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width:20%;">Species (scientific name)</th> <th style="width:20%;">Nature of commodity</th> <th style="width:20%;">Treatment type</th> <th style="width:20%;">Approval number of establishment</th> <th style="width:20%;">Number of packages</th> <th style="width:20%;">Net weight</th> </tr> <tr> <td>Speciet (emri shkencor)</td> <td>Natyrë e mallit</td> <td>Lloji i trajtimit</td> <td>Numri i lejes së stabilimentit</td> <td>Numri i pakove</td> <td>Pesha neto</td> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;"> Abatoir Thertore </td> <td style="text-align: center;"> Cutting plant Fabrike therjeje </td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;"> Cold store Frigoriferi </td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>						Species (scientific name)	Nature of commodity	Treatment type	Approval number of establishment	Number of packages	Net weight	Speciet (emri shkencor)	Natyrë e mallit	Lloji i trajtimit	Numri i lejes së stabilimentit	Numri i pakove	Pesha neto			Abatoir Thertore	Cutting plant Fabrike therjeje						Cold store Frigoriferi		
Species (scientific name)	Nature of commodity	Treatment type	Approval number of establishment	Number of packages	Net weight																								
Speciet (emri shkencor)	Natyrë e mallit	Lloji i trajtimit	Numri i lejes së stabilimentit	Numri i pakove	Pesha neto																								
		Abatoir Thertore	Cutting plant Fabrike therjeje																										
			Cold store Frigoriferi																										

Part II : Certification /Pjesa II : Çertifikata	II. Health information Informacion shendësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
	<p>II.1. Public health attestation Vertetim per shendetin public</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and (EC) 999/2001 and certify that the meat of domestic swine described in Part 1 has produced in accordance with those requirements, and in particular that: Une i nenshkruari veterineri zyrtar, deklaroj qe jam ne dijeni te dispozitave ne fuqi te Rregulloreve (EC) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe (EC) Nr 854/2004 dhe (EC) 999/2001 dhe çertifikoj qe mishi i derrave shtepiake i pershkruar ne Pjesen I eshte prodhuar konform kerkesave, dhe ne veçanti, qe :</p> <p>II.1.1. the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004; [mishi] [mishi i grire] ⁽¹⁾ vjen nga stabiliment(e) qe zbatojne nje program te bazuar mbi principet e HACCP ne perputhje me rregulloren (EC) Nr 852/2004;</p> <p>II.1.2. the meat has been obtained in compliance with Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; Mishi eshte marre ne perputhje me Seksionin I te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004;</p> <p>II.1.3. the meat fulfils the requirements of Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular: mishi i plotëson kërkesat e Rregullores (KE) Nr 2075/2005 qe parashtron rregulla të veçanta për kontrollet zyrtare për Trichinella në mish dhe në veçanti:</p> <p>(¹) either [has been subject to an examination by a digestion method with negative results] ose [ka qene subjekt i nje ekzaminimi me nje metode tretjeje me rezultate negative]</p> <p>(¹) or [has been subject to a cold treatment, in accordance with Annex II to Regulation (EC) No 2075/2005;] ose [kane qene subjekt i nje trajtimi te ftohte, ne perputhje me Aneksin II te Rregullores (EC) Nr 2075/2005;]</p> <p>(¹) or [in the case of meat from domestic swine kept solely for fattening and slaughter, comes from a holding or category of holdings that has been officially recognised by the competent authority as free from Trichinella in accordance with Annex IV to Regulation (EC) No 2075/2005;] [në rastin e mishit nga derra shtepiake qe mbahen vetëm për majmëri dhe therje, vjen nga një fermë ose kategori fermash që është e njohur zyrtarisht nga autoriteti kompetent, si e lirë nga Trichinella në përputhje me Aneksin IV të Rregullores (KE) Nr2075 / 2005;]</p> <p>(¹)II.1.4. [the minced meat has been produced in accordance with Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than – 18°C;] [mishi i grire eshte marre ne perputhje me Seksionin V te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004 dhe ngrire ne nje temperature te brendshme jo me shume se – 18°C;]</p> <p>II.1.5. the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters IV and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; Mishi eshte gjetur i shendetshem per konsum human pas inspektimeve ante dhe post-mortem te kryera ne perputhje me Kapitullin II te Seksionit I dhe Kapitujt IV dhe IX te Seksionit IV te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 853/2004;</p> <p>II.1.6. (¹) either [the carcass or parts have been marked with health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;] ose [karkasa ose pjese te saj jane tregtuar me vule shendësore ne perputhje me Kapitullin III te Seksionit I te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 853/2004;</p> <p>(¹) or [the packages of [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;] ose [paketimet e [mish] [mish i grire] ⁽¹⁾ jane tregtuar me vule identifikimi ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004;</p> <p>II.1.7. the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; [mishi] [mishi i grire] ⁽¹⁾ ploteson kriteret perkatese percaktuar ne Rregulloren (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike per produktet ushqimore;</p> <p>II.1.8. the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; Garancite ne lidhje me kafshet e gjalla dhe produktet e tyre ofrohen nga planet e mbetjeve te parashtruara ne perputhje me Direktiven 96/23/EC, dhe ne veçanti ne Nenin 29 te saj, jane plotësuar;</p> <p>II.1.9. the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ has been stored and transported in accordance with relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; [mishi] [mishi i grire] ⁽¹⁾ jane ruajtur dhe transportuar ne perputhje me kerkesat perkatese te Seksionit I dhe V respektivisht te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004;]</p> <p>II.1.10. it fulfils the requirements of Regulation (EC) No 1688/2005 implementing Regulation (EC) No 853/2004 as regards special guarantees concerning Salmonella for consignments to Finland and Sweden of certain meat and eggs; ajo permbush kerkesat e Rregullores (KE) Nr 1688/2005 ne zbatimin e Rregullores (KE) Nr 853/2004 ne lidhje me garanci te posaçme ne lidhje me Salmonelat per dergesat e mishit te caktuar dhe vezeve nga Finlanda dhe Suedia;]</p>		

II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
<p>II.2. Animal health attestation: Vertetim i shëndetit të kafshëve :</p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I: Une, i nënshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj që mishin i përshkruar në Pjesa I :</p>		
<p>II.2.1. has been obtained in the territory/ies with code⁽³⁾, which, at the date of issuing this certificate: është mbajtur në territor/et me kodin⁽³⁾, që, në datën e lëshimit të kësaj çertifikate:</p>		
<p>⁽¹⁾ either [(a) has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever, Classical swine fever, swine vesicular disease, and</p>		
<p>ose ka qenë e lirë për 12 muaj nga afta epizotike, rinderpesti, Murtaja Afrikane e derrave, Murtaja Klasike e derrave, semundja vezikulare e derrave, dhe</p>		
<p>⁽¹⁾ or [(a) (i) has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease]⁽¹⁾, [Classical swine fever]⁽¹⁾ and [swine vesicular disease]⁽¹⁾, and]</p>		
<p>ose ka qenë e lirë për 12 muaj nga rinderpesti, Murtaja Afrikane e derrave, [afta epizotike]⁽¹⁾, [Murtaja Klasike e derrave]⁽¹⁾ dhe [semundja vezikulare e derrave]⁽¹⁾, dhe</p>		
<p>(ii) has been considered free from [foot-and-mouth disease]⁽¹⁾, [Classical swine fever]⁽¹⁾ and [swine vesicular disease]⁽¹⁾, since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by Commission Regulation (EU) No /, of..... (dd/mm/yyyy), and] është konsideruar e lirë nga semundja [afta epizotike]⁽¹⁾, [Murtaja Klasike e derrave]⁽¹⁾ dhe [semundja vezikulare e derrave]⁽¹⁾, që nga (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur rast/vatra me pas, dhe është autorizuar eksporti i këtij mishit nga Rrregullorja e Komisionit (EU) Nr /, dt..... (dd/mm/vvvv), dhe]</p>		
<p>(b) during the last 12 months no vaccination against these diseases have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory; gjatë 12 muajve të fundit nuk është kryer vaksinimi kundër këtyre sëmundjeve dhe në këtë territor nuk janë lejuar importet e kafshëve shtëpiake të vaksinuara kundër këtyre sëmundjeve;</p>		
<p>II.2.2. has been obtained from animals that: jane përfituar nga kafshë që :</p>		
<p>⁽¹⁾ either [have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;] [kane qëndruar në një territor të përshkruar sipas pikës II.2.1 që nga lindja, ose për tre muajt e fundit përpara therjes ;]</p>		
<p>⁽¹⁾ or [have been introduced on..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code⁽³⁾, that at that date was authorised to import this fresh meat to the Albania;] [kane qenë futur nga(dd/mm/vvvv) në territorin e përshkruar sipas pikës II.2.1, nga një territor me kodin⁽³⁾, që në atë datë ka qenë autorizuar importimi i këtij mishit të freskët drejt Shqipërisë;]</p>		
<p>⁽¹⁾ or [have been introduced on.....(dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1;] ose [kane qenë futur nga(dd/mm/vvvv) në territorin e përshkruar sipas pikës II.2.1;]</p>		
<p>II.2.3. has been obtained from animals coming from holdings: jane përfituar nga kafshë që vijnë nga ferma:</p>		
<p>(a) in which none of the animals present therein have been vaccinated against the diseases referred in to point II.2.1, në të cilat asnjë nga kafshët prezente është vaksinuar kundër sëmundjeve të referuara në pikën II.2.1,</p>		
<p>(b) in and around which, in a area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of the diseases referred in to point II.2.1 during the previous 40 days, në dhe rreth të cilave, në një zonë në një rreze 10 km, nuk ka patur asnjë rast/vatrë të sëmundjeve të referuara në pikën II.2.1 gjatë 40 ditëve të mëparshme,</p>		
<p>(c) that are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six week, and ato nuk i nënshtrohen ndalimit si rezultat i një shpërthimi të brucelozes së derrave gjatë gjashtë javëve të kaluara, dhe</p>		
<p>⁽¹⁾⁽¹⁾ [(d) where an undertaking has been received that pigs are not fed with catering waste, are subject to official controls and are included in the list established by the competent authority for purpose of importing pig meat into Albania kur një ndërmarrje ka pranuar se derrat nuk janë ushqyer me mbeturina ushqimore (catering), është subjekt i kontrolleve zyrtare dhe është e përfshirë në listën e përcaktuar nga autoriteti kompetent për importimin të mishit të derrit në Shqipëri.</p>		
<p>II.2.4. has been obtained from animals which: jane përfituar nga kafshë që :</p>		
<p>(a) have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals, kane qëndruar të ndara që nga lindja nga kafshët dythundrake të egra,</p>		
<p>(b) have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without</p>		

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
<p>contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in point II.2.1, II.2.2 and II.2.3, jane transportuar nga feramat e tyre ne mjete, te pastruara dhe dezinfektuara perpara ngarkimit, ne nje thertore te miratuar pa asnje kontakt me kafshe te tjera qe nuk plotesojne kushtet referuar ne pikat II.2.1, II.2.2 dhe II.2.3,</p> <p>(c) at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred to in point II.2.1, and ne thertore, i jane nenshtruar nje inspektimi shendetsor ante-mortem gjate 24 oreve perpara therjes dhe, ne vecanti, nuk kane shfaqur shenja te semundjeve referuar ne pikën II.2.1, dhe</p> <p>(d) have been slaughtered on(dd/mm/yyyy) or between.....(dd/mm/yyyy) and(dd/mm/yyyy) (5); jane therur ne(dd/mm/vvvv) ose ndermjet (dd/mm/vvvv) dhe (dd/mm/vvvv) (5)</p> <p>II.2.5. has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for importation into Albania has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian; jane mbajtur ne nje stabiliment perreth te cilit, ne nje rreze prej 10 km nuk ka pasur asnje rast/vater te semundjeve referuar pikes II.2.1 gjate 40 diteve te fundit ose, ne rast te nje rasti te nje semundjeje, pergatitja e mishit per import drejt Shqiperise eshte autorizuar vetem pas therjes se te gjitha kafsheve prezente, largimit te te gjitha mishrave, dhe pastrimit dhe dezinfektimit total te stabilimentit nen kontrollin e nje veterineri zyrtar;</p> <p>II.2.6. has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate. jane mbajtur dhe pergatitur pa asnje kontakt me mishra te tjere qe nuk plotesojne kushtet e kesaj certifikate;]</p>		
<p>II.3. Animal welfare attestation Vertetim per mirqenien e kafsheve</p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Albanian legislation. Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj qe mishit i pershkruar me lart rrjedh nga kafshe qe jane trajtuar ne thertore perpara dhe gjate kohes se therjes ne perputhje me dispozitat e legjislacionit Shqiptar.</p>		
<p>Notes Shenime</p>		
<p>This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic domestic swine (Sus scrofa). Kjo certifikate do te perdoret per mish te fresket, perfshire mish i grire te derrave shtepiake (Sus scrofa).</p>		
<p>Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen. Mishi i fresket ne te gjitha pjeset e kafsheve i shendetshem per konsum human si i fresket, i ftohte ose i ngrire.</p>		
<p>Part I Pjesa I</p>		
<ul style="list-style-type: none"> - Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex II of Regulation (EC) No 206/2010. Te vihet kodi i te territorit sic percaktohet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr. 206/2010. - Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment Vendi i origjines: emri dhe adresa e stabilimentit dergues - Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne Shqiperi - Box reference I.19: use the appropriate HS code: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 or 15.01. Perdorni kodin e duhur HS : : 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 ose 15.01. - Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight. Vendosni peshen totale bruto dhe peshen totale neto. - Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. Per konteinere ose kuti, numri i konteniereve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet. - Box reference I.28: Nature of commodity: Indicate “carcass-whole”, “carcass-side”, “carcass-quarters”, “cuts”, “offal” or “minced meat” <i>Natyra e mallit:</i> Tregoni “karkase e plote”, “gijsem-karkase”, “çerek-karkase”, “prerje”, “te brendshme”ose “mish i grire” <p>Minced meat is deboned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle mish i grire eshte mish pa kocka i grire ne fragmente dhe i pergatitur ekskluzivisht nga muskujt e strijuar (duke perfshire indet yndyrore fqinj), perjashtuar muskujt e zemres</p> <ul style="list-style-type: none"> - Box reference I.28: Treatment type: If appropriate, indicate “deboned”; “bone in”; “matured” If frozen indicate the date of freezing (mm/yy) of the 		

II. Health information Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
<p>cut/pieces. <i>Tipi i trajtimit:</i> Nese eshte e pershtatshme, tregoni "pa kocka"; "me kocka "; "maturuar". Nese eshte i ngrire vendosni daten e ngrirjes (mm/vv) te copave/pjeseve.</p> <p>Part II Pjesa II</p> <p>(1) Keep as appropriate. Ruani siç duhet</p> <p>(2)</p> <p>(3) Code of the territory as appear in Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010. Kodi i territorit siç paraqitet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010</p> <p>(4) Supplementary guarantees regarding import of matured de-boned meat to be provided when required in column 5 „SG” of Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010 with the entry „D”. Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 “SG” ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010), ne hyrjen “D”.</p> <p>(5) Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for exportation to the Albania of the country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of this meat from this country, territory or part thereof. Data ose datat e therjes. Importi i ketij mishi nuk eshte lejuar kur eshte perfituar nga kafshe te therura ose para dates se autorizimit per eksportim drejt Shqiperise per vendin, territorit apo pjese e tij, ose gjate nje periudhe ne te cilen masat kufizuese kane qene pershtatur nga ana e Shqiperise kunder importit te ketij mishi nga ai vend, territorit apo pjese e tij.</p>		
<p>Official veterinarian Veterineri zyrtar</p> <p>Name (in Capital letters): Emri (me germa Kapitale)</p> <p>Date: Data</p> <p>Stamp Vula</p>		<p>Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli</p> <p>Signature: Firma :</p>